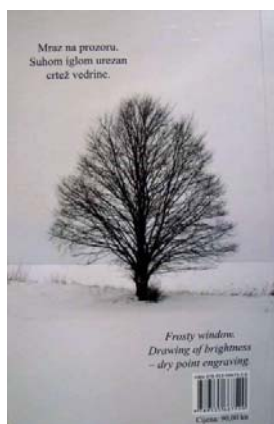
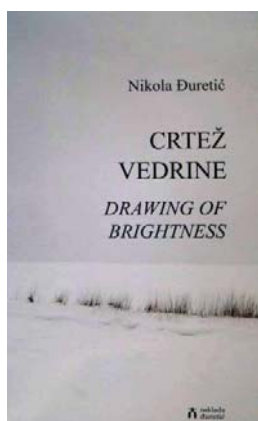


Nikola Đuretić, Hrvatska

Crtež vedrine  
Drawings of Brightness



Naklada Đuretić  
Biblioteka "Posebna izdanja"/Special Edition  
Prvo izdanje, 2011  
Knjiga 3/Book 3  
ISBN 978-953-56675-2-0

Na stablu trešnje  
pjesma utihla. Pod njim  
igra mačića.

Birdsong died down.  
Kittens playing under  
a cherry tree.

\*

Utihnule ptice  
u nepomičnu zraku.  
Sad će pljusak!

Still air—  
Birdsong died down.  
Storm approaching!

\*

U smiraj dana  
utihli su magarci.  
Pjesma popaca.

Close of the day.  
Donkeys went quiet.  
Crickets singing.

\*

Sa ljetnim pljuskom  
kalama se razlio  
miris timjana.

The scent of thyme  
overflowing the streets—  
Summer downpour.

\*

Podnevna jara!  
U duši i misao  
usahnila.

Midday scorcher!  
Even the thought  
shriveled up.

\*

Nalet lahora  
otkri u šašu noge  
sive čaplje.

Sudden breeze—  
Gray heron's legs  
In the sedges.

\*

Kroz trsku vjetar.  
Naježilo se jezero  
u srh zore.

Shudder of dawn–  
lake got goose pimples.  
Wind in the sedges.

\*

Jesenje jutro.  
Šmrkam i sa zebnjom  
gledam mrko nebo.

Autumn morn.  
I snivel and anxiously  
glance at the dark sky.

\*

Iz tople sobe  
kako je lijep I mek  
taj prvi snijeg!

From a warm room  
How beautiful and soft  
the first snow!

\*

Samotan je put  
prema duboku jugu.  
Mliječna staza.

It's a lonely road  
to the deep South-  
Milky Way.

PR  
DIOGEN pro kultura  
<http://www.diogenpro.com>

NE KOPIRATI